

ΜΙΛΕΝ ΒΙΝΙΟ

ΜΟΝΤ ΡΟΖΙΕ

# ΤΟ ΗΞΕΡΕΣ, μαμά;



Σ' εσένα, που έχεις τα πάνω σου και τα κάτω σου σε αυτή την περιπέτεια της μητρότητας.  
Εύχομαι αυτό το βιβλίο να σου προσφέρει το χάδι που μπορεί να έχεις καμιά φορά ανάγκη.

Το αξίζεις βαθιά!

M. B.

Στη μαμά μου, την υπερηρώίδα μου... Σ' αγαπώ μέχρι τον ουρανό! Χθες, σήμερα και για πάντα...

Σε όλες τις μαμαδοφίλες μου, είστε γυναίκες, μητέρες και απίθανες φίλες.

M. P.

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ήξερες, μαμά;**  
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: *Le sais-tu maman?*  
Από τις Εκδόσεις Alice Editions, Βρυξέλλες 2024  
ΚΕΙΜΕΝΟ: Mylen Vigneault  
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Maud Roegiers  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Πετρούλα Γαβριλίδου  
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση  
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γωγώ Τρικεριώτη

© Alice Editions, 2024.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

Πρώτη έκδοση: Μάιος 2026

ISBN 978-618-01-6562-3

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτίου.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου. Επίσης απαγορεύεται η οποιαδήποτε αναπαραγωγή όλου ή μέρους του βιβλίου για σκοπούς εκπαίδευσης σε συστήματα ή τεχνολογία τεχνητής νοημοσύνης. Το έργο αυτό προστατεύεται προφυλάσσεται από διαδικασίες TDM-Διαχείρισης Δεδομένων Δοκιμών [Άρθρο 4(3) Οδηγία (ΕΥ) 2019/790].

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. | PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.**

*Από το 1979* | *Since 1979*

Έδρα: | Head Office:

Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση | 121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Βιβλιοπωλείο: | Bookstore:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα | 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Τηλ.: 2102804800 | Tel.: 2102804800

e-mail: [info@psychogios.gr](mailto:info@psychogios.gr)

[psychogios.gr](http://psychogios.gr)

ΜΙΛΕΝ ΒΙΝΙΟ

# ΤΟ ΗΞΕΡΕΣ, μαμά;



Εικονογράφηση: Μοντ Ροζιέ

Μετάφραση: Πετρούλα Γαβριλίδου



Όταν ήσουν μικρή, έπαιζες τη μαμά  
κι όλα φάνταζαν ιδανικά.



Κι ύστερα έγινες η δική μου μαμά.  
Και ξέρω καλά πως δεν είναι όλα τόσο ιδανικά  
όσο τα είχες φανταστεί...

Ξέρω πως δε φταίω εγώ.  
Όλες οι μαμάδες αντιμετωπίζουν δυσκολίες, δεν έχει και τόση σημασία  
ποια παιδιά συνοδεύουν στη ζωή.





Όμως, θέλω πολύ να σου πω, αγαπημένη μου μαμά...  
...ότι είσαι όμορφη, με την πλαδαρή σου την κοιλιά  
και τους μαύρους κύκλους μέχρι τα μάγουλα.

Μέσα από τα μάτια του παιδιού της, η μητέρα παρουσιάζεται όπως πραγματικά είναι: με τις αλλαγές του σώματος μετά τον τοκετό, την κούραση, τις αμφιβολίες - αλλά και με αγάπη που γεμίζει κάθε στιγμή.

Το κείμενο αυτό με την τρυφερή εικονογράφηση καταρρίπτει τον μύθο της «τέλειας μαμάς» και υπενθυμίζει ότι το μόνο που χρειάζεται είναι να εκεί, παρούσα, με την καρδιά και την αγκαλιά της ανοιχτή.

Ένα βιβλίο που ψιθυρίζει:  
«Κάνεις το καλύτερο που μπορείς - και αυτό είναι αρκετό».



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**  
p s y c h o g i o s . g r



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 32074